

Оглавление

Предисловие редактора	5
Часть первая. Колодцы и тоннели.....	11
Путеводитель по «мирам Мураками» и обратно	11
1. Фрактальный подход. Метод Сальери. Метод Кьеркегора	13
2. Из опыта японских бурильщиков. Горячие биоисточники.....	17
3. Лесбосский подход. Артезианский насос Голливуда.....	19
4. Страна чудес Мураками в России. Наш ответ Рихарду Зорге.....	24
5. Мосты и тоннели. Обмен опытом. Карта	31
6. От потери к потере. «Слушай песню ветра»	37
7. Fry 'em free. Токио-2003	55
8. От потери к находке. «Пинбол 1973»	66
9. Взгляд со дна колодца	87
10. От общего к личному. «Охота на овец»	90
11. Башня, которую сносит	111
12. Флюгер на ветру. «Страна Чудес без тормозов и Конец Света»	113

13. Матрица: русификация	152
14. Исцеление возрастом. «Норвежский лес»	154
15. Человек-Столб. Повесть о настоящем самурае.....	166
16. В поисках третьего мира. «Дэнс, дэнс, дэнс».....	177
17. Страхофобия и как с ней бороться.....	214
18. Третьего не дано? «К югу от границы, на запад от солнца».....	216
19. Музыкальная пауза: «Ах, истина проста...».....	238
20. Матрёшка: перезагрузка. «Хроники Заводной Птицы»	254
21. Лорен Баколл и виртуальный пейот	297

Часть вторая. Суси и макдоналдсы. Первое интервью нашим людям, взятое на языке предполагаемого союзника	303
---	-----

Часть третья. Дэнс коромыслом. Кухня перевода: переписка с редактором	327
--	-----

Часть четвёртая. Харуки на взморье. Мураками на Сахалине, июнь-июль 2003 г.....	339
--	-----

Часть пятая. Почти до слёз чужой язык. Как резать лук, чтоб не заплакать	397
---	-----

Часть шестая. Наука дышать под водой. Как нам писать, чтоб нас любили	415
--	-----

Summing-ups.....	425
------------------	-----